

## IDŹ DO:

- Spis treści
- Przykładowy rozdział

## KATALOG KSIĄZEK:

- Katalog online
- Zamów drukowany katalog

## CENNIK I INFORMACJE:

- Zamów informacje o nowościach
- Zamów cennik

## CZYTELNIA:

- Fragmenty książek online

+ do koszyka

do przechowania

BESTSELLER

NOWOŚĆ

**Helion** Wydawnictwo

Wydawnictwo Helion  
ul. Kościuszki 1c  
44-100 Gliwice  
tel. 032 230 98 63  
e-mail: [helion@helion.pl](mailto:helion@helion.pl)

e-mail: [septem@septem.pl](mailto:septem@septem.pl)  
redakcja: [redakcjawww@septem.pl](mailto:redakcjawww@septem.pl)  
informacje: [o księgarni septem.pl](#)

## Włoski dla bystrzaków

Autor: Francesca Romana Onofri, Karen Antje Möller  
Tłumaczenie: Anna Owsiak  
ISBN: 978-83-246-1979-5  
Tytuł oryginału: [Italian for Dummies](#)  
Format: 180x235, stron: 320



### Parla italiano? No pewnie – wszak jestem italiano vero! Adio, pomidore! Avanti, włoska przygodo!

Świat włoskiej polityki jest zadziwiająco podobny do tego, co znamy z naszego polskiego podwórka. Również sami Włosi, choć obdarzeni nieco większym temperamentem, w bardzo wielu aspektach przypominają Polaków. Nic więc dziwnego, że czujemy się tam jak w domu, a do tego jeszcze lazurowe morze, błękitne niebo i apetyczne... spaghetti!

Przygotowaliśmy dla Ciebie podręcznik oparty na znanej na całym świecie metodzie Berlitz. Będzie on stanowił doskonały substytut każdego kursu językowego lub stanie się jego znakomitym uzupełnieniem. Z pewnością docenisz go, jeśli szukasz książki oferującej klarownie opisaną gramatykę, a przy tym pomysły na praktyczne zastosowanie poznanego słownictwa. Naucz się porozumiewać po włosku w podróży, restauracji, muzeum i podczas zakupów. Podpowiemy Ci też, jak czerpać radość z rozrywki we włoskim stylu.

- Ćwicz wymowę oraz akcent i prowadź płynne rozmowy po włosku.
- Sprawdź, jak można gładko opanować gramatykę i odmianę czasowników.
- Poznaj i naucz się stosować na co dzień idiomy i popularne powiedzenia.
- Skorzystaj również z cennych rad, przydatnych w czasie podróży po Italii.

Ponadto znajdziesz tu dekalogi: 10 sposobów na szybką naukę języka włoskiego, 10 rzeczy, których nigdy nie należy mówić po włosku, 10 ulubionych zwrotów Włochów oraz 10 ważnych włoskich świąt.

Francesca Romana Onofri – autorka podręczników do nauki języka włoskiego, tłumaczka i pedagog  
Karen Antje Möller – współautorka, a także redaktorka podręczników i ćwiczeń do nauki włoskiego

#### DODATKI SPECJALNE:

Dialogi z książki na płycie CD  
Tabele odmiany czasowników  
Słowniczek polsko-włoski i włosko-polski

# Spis treści

<b>O autorach .....</b>	<b>11</b>
<b>Podziękowania od autorów .....</b>	<b>13</b>
<b>Wstęp .....</b>	<b>15</b>
O książce .....	15
Konwencje zastosowane w książce .....	15
Naiwne założenia .....	16
Jak zorganizowana jest ta książka .....	17
Część I: Na dobry początek .....	17
Część II: Włoski w akcji .....	17
Część III: Włoski w podróży .....	17
Część IV: Dekalogi .....	17
Część V: Dodatki .....	18
Ikony wykorzystywane w książce .....	18
Od czego by tu zacząć .....	18
 <b>Część I: Na dobry początek .....</b>	<b>19</b>
<b>Rozdział 1: Włoski nie jest Ci zupełnie obcy .....</b>	<b>21</b>
Przecież już znasz trochę język włoski! .....	22
Językowi krewniacy .....	23
Popularne zwroty .....	23
Podstawy wymowy .....	24
Samogłoski .....	24
Spółgłoski .....	25
Prawidłowe akcentowanie wyrazów .....	28
Stosowanie gestów .....	30
<b>Rozdział 2: Do rzeczy: podstawy gramatyki włoskiej .....</b>	<b>31</b>
Konstruowanie zdań prostych .....	31
Rodzaj gramatyczny (rodzajniki i przymiotniki) .....	32
Rodzajniki określone dla rzeczowników rodzaju żeńskiego .....	33
Rodzajniki określone dla rzeczowników rodzaju męskiego .....	33

## 6 Włoski dla bystrzaków

---

Rodzajniki nieokreślone dla rzeczowników rodzaju żeńskiego .....	33
Rodzajniki nieokreślone dla rzeczowników rodzaju męskiego .....	34
Przymiotniki .....	34
O zaimkach słów kilka .....	36
Zaimki osobowe .....	36
Zaimki osobowe w funkcji dopełnienia bliższego .....	37
Zaimki osobowe w funkcji dopełnienia dalszego .....	37
Na „ty” i na „pan/pani” .....	38
Zaimki pytające .....	39
Wprowadzenie do czasowników regularnych i nieregularnych .....	39
Czasowniki regularne .....	40
Czasowniki nieregularne .....	41
Wprowadzenie do czasów prostych: czas przeszły, teraźniejszy i przyszły .....	42
Czas przeszły .....	42
Czas teraźniejszy .....	43
Czas przyszły .....	43
Liczebniki .....	44

## ***Część II: Włoski w akcji* ..... 47**

### **Rozdział 3: Buongiorno! Jak się przywitać i przedstawić ..... 49**

Przegląd popularnych zwrotów powitalnych i pożegnalnych .....	49
Na „ty” czy na „pan/pani”? .....	50
W odpowiedzi na pozdrowienie .....	50
Posługiwanie się mową ciała .....	51
Precyzowanie terminu kolejnego spotkania .....	51
Przedstawianie się .....	52
Przedstawianie się .....	52
Przedstawianie innych osób .....	56
Zawieranie znajomości .....	58
Pytanie o znajomość innych języków .....	58
Rozmowy o pochodzeniu .....	60
Być, pozostawać, przebywać: opisywanie rzeczywistości za pomocą czasowników „essere” i „stare” .....	65
Zapraszanie i odpowiadanie na zaproszenie .....	67

### **Rozdział 4: Poznajmy się: rozmowy towarzyskie ..... 71**

Zadawanie prostych pytań .....	71
Słucham, proszę? .....	73
Mówienie o sobie i swojej rodzinie .....	75
Rozmowy o pogodzie .....	80
Rozmowy na tematy zawodowe .....	83
Adresy i numery telefonu .....	85

<b>Rozdział 5: Jedzenie, wspaniałe jedzenie .....</b>	<b>91</b>
Rozkosze podniebienia all'italiana .....	91
Włoskie przeboje wśród napojów .....	92
Ekspresowo — kawa i nie tylko .....	92
Napoje wysokokowe .....	93
ABC jedzenia na mieście .....	96
Rezerwowanie stolika .....	96
Płacenie za posiłek .....	97
Śniadanie .....	98
Obiad .....	101
Kolacja .....	104
Deser .....	106
Zakupy żywnościowe .....	108
<b>Rozdział 6: Idziemy na zakupy .....</b>	<b>115</b>
Zakupy odzieżowe .....	115
Co nieco o sklepach .....	115
Włoskie rozmiary .....	120
Język włoski we wszystkich kolorach tęczy .....	121
Materializm we włoskim wydaniu .....	123
Dobór dodatków .....	123
Stylowe obuwie .....	125
<b>Rozdział 7: Miejskie rozrywki .....</b>	<b>129</b>
Pory dnia i dni tygodnia .....	129
Rozrywki kulturalne .....	131
Wyjście do kina .....	134
Wyjście do teatru .....	137
Wyjście do muzeum .....	140
Wyjście na koncert .....	142
Zaproszenie do wspólnego spędzenia czasu .....	144
<b>Rozdział 8: Rozrywki we włoskim stylu .....</b>	<b>151</b>
Wycieczki krajoznawcze .....	151
Czasowniki zwrotne .....	155
Sport .....	156
Hobby i zainteresowania .....	160
<b>Rozdział 9: Rozmowy telefoniczne .....</b>	<b>163</b>
Pogaduchy przez telefon .....	163
Korzystanie z telefonu publicznego .....	164
Rozmowy telefoniczne — towarzyskie i nie tylko .....	165
Telefoniczne umawianie spotkań .....	168
Proszenie do telefonu i zostawianie wiadomości .....	169
Co robiłeś w zeszły weekend? — rozmowy o przeszłości .....	172

**Rozdział 10: W biurze i w domu ..... 179**

Rozmowy na temat pracy .....	179
Czynnik ludzki .....	180
Sprzęt biurowy .....	181
Typowe ogłoszenie o pracę .....	182
Dom .....	184
Poszukiwanie mieszkania .....	185
Meblowanie mieszkania .....	188
Tryb rozkazujący .....	189

**Część III: Włoski w podróży ..... 193****Rozdział 11: Money, Money, Money ..... 195**

W banku .....	195
W świecie kantorów i kart .....	198
Euro .....	202

**Rozdział 12: „Gdzie to Koloseum?” — czyli pytanie o drogę ..... 207**

Odnajdywanie drogi: pytanie o konkretne miejsca .....	207
Orientacja w terenie dzięki mapie i wskazówkom .....	208
Liczebniki porządkowe .....	211
Quant'è lontano?: pytanie o odległość .....	212
Czasowniki ruchu .....	213
Miejsca, których być może będziesz szukał .....	214

**Rozdział 13: Pobyt w hotelu ..... 217**

Rezerwowanie noclegu .....	217
W hotelowej recepcji .....	220
Liczba mnoga i zaimki .....	223
Gdy jeden to za mało .....	223
Zaimki osobowe .....	224

**Rozdział 14: W podróży: samolotem, pociągiem, taksówką i autobusem ..... 231**

Na lotnisku .....	231
Odprawa .....	231
Dodatkowy bagaż .....	233
W oczekiwaniu na wejście na pokład .....	233
Po wylądowaniu .....	234
Wynajem samochodu .....	237
Podróżowanie środkami komunikacji publicznej .....	239
Wzywanie taksówki .....	239
Podróże pociągiem .....	240
Podróż autobusem lub tramwajem .....	242
Czytanie map i rozkładów jazdy .....	244
Punktualność .....	244

<b>Rozdział 15: Planowanie wycieczki .....</b>	<b>247</b>
Kiedy i dokąd jechać .....	247
Rezerwowanie wycieczki .....	249
Wyjazdy i przyjazdy: czasowniki „partire” i „arrivare” .....	251
Podróże w dalekie kraje .....	254
Czas przyszły prosty — zastosowanie .....	255
<b>Rozdział 16: Nagłe wypadki .....</b>	<b>259</b>
Kłopoty z samochodem .....	260
Rozmowy z lekarzami .....	261
Opisywanie dolegliwości .....	263
Fachowe słownictwo medyczne .....	264
Okradziono mnie! Co zrobić i mówić, gdy przyjedzie policja .....	266
Gdy potrzebny jest prawnik .....	269
 <b>Część IV: Dekalogi .....</b>	 <b>273</b>
<b>Rozdział 17: Dziesięć sposobów na szybkie opanowanie włoskiego .....</b>	<b>275</b>
Czytaj etykiety włoskich produktów .....	275
Zamawiaj jedzenie po włosku .....	275
Słuchaj włoskich piosenek .....	276
Czytaj włoską prasę .....	276
Oglądaj włoskie filmy .....	276
Odszukaj włoskie stacje radiowe i telewizyjne .....	276
Słuchaj nagrań lekcji językowych .....	277
Rozwijaj swoje zainteresowania w towarzystwie .....	277
Włoski w sieci .....	277
Potraktuj naukę jako zabawę .....	277
<b>Rozdział 18: Dziesięć wyrażeń, których nie należy używać .....</b>	<b>279</b>
Ciao czy nie ciao? .....	279
Nie bądź taki dosłowny .....	280
Czterej fałszywi przyjaciele .....	280
Problemy starości .....	280
Coś tu nie gra... .....	281
Uważaj na idiomy .....	281
<b>Rozdział 19: Dziesięć ulubionych włoskich zwrotów .....</b>	<b>283</b>
Mamma mia! .....	283
Che bello! .....	283
Uffa! .....	284
Che ne so! .....	284
Magari! .....	284
Ti sta bene! .....	284

## 10 Włoski dla bystrzaków

---

Non te la prendere! .....	284
Che macello! .....	284
Non mi va! .....	285
Mi raccomando! .....	285
<b>Rozdział 20: Dziesięć najważniejszych włoskich świąt .....</b>	<b>287</b>
L'Epifania (La Befana) .....	287
Martedì grasso .....	288
La festa della donna .....	288
Pasquetta .....	288
La festa del lavoro .....	288
Ferragosto .....	288
Ognissanti .....	289
L'Immacolata .....	289
La festa del patrono .....	289
La sagra del paese .....	289
<b>Rozdział 21: Dziesięć zwrotów, dzięki którym zostaniesz uznany Włocha .....</b>	<b>291</b>
In bocca al lupo! .....	291
Acqua in bocca! .....	292
Salute! .....	292
Macché! .....	292
Neanche per sogno! .....	292
Peggio per te! .....	292
Piantala! .....	292
Vacci piano! .....	292
Gatta ci cova! .....	293
Sono nel pallone .....	293
<b>Część V: Dodatki .....</b>	<b>295</b>
<b>Dodatek A Tabela czasowników .....</b>	<b>297</b>
<b>Dodatek B Minisłowniczek .....</b>	<b>307</b>
<b>Dodatek C Płyta CD .....</b>	<b>317</b>

## Rozdział 10

# W biurze i w domu

### W tym rozdziale:

- ▶ Rozmowy biznesowe.
- ▶ Poszukiwanie domu lub mieszkania.
- ▶ Tryb rozkazujący.

**R**ozmowy biznesowe oraz poszukiwanie mieszkania to sprawy nie zawsze przyjemne, lecz znajomość języka włoskiego, pozwalająca porozumieć się w tych obszarach tematycznych, to zupełnie co innego! W tym rozdziale mówimy o sprawach zawodowych, które mogą okazać się dla Ciebie istotne, oraz o tym, jak radzić sobie z poszukiwaniem nowego miejsca zamieszkania we Włoszech.

## Rozmowy na temat pracy

Kontakty biznesowe z mieszkańcami innych krajów stale zyskują na znaczeniu. Dzięki nowoczesnej technologii, ułatwiającej szybką wymianę informacji między odległymi zakątkami świata, wielu z nas coraz częściej prowadzi rozmowy z zagranicznymi partnerami biznesowymi. Jeżeli utrzymujesz kontakty z włoskimi firmami, znajomość podstawowego słownictwa biznesowego w języku włoskim może okazać się bardzo przydatna. Zapewne zauważysz, że wiele terminów związanych z komputerami Włosi przejęli z języka angielskiego.

W języku włoskim istnieją co najmniej trzy słowa oznaczające firmę — **la compagnia** (la kom-pa-ni-a), **la ditta** (la dit-ta) oraz **la società** (la so-cze-ta) (dosł. spółka). Z reguły słów tych można używać zamiennie.

**L'ufficio** (luf-fi-czo) to włoskie słowo oznaczające „biuro”, lecz mieszkańcy Italii często posługują się terminem **stanza** (stan-ca) (pokój) w odniesieniu do pomieszczenia biurowego, w którym pracują.

Poniższe zdania można usłyszeć w **uffici** (uf-fi-czi) (biurach) na terenie całych Włoch:

- ✓ **La mia scrivania è troppo piccola.** (la mi-a skri-wa-ni-a e trop-po pik-ko-la) (Moje biurko jest za małe.)
- ✓ **È una grande società?** (e u-na gran-de so-cze-ta) (Czy to duża firma?)
- ✓ **Non proprio, diciamo media.** (non pro-prio di-cza-mo me-dia) (Nie za bardzo, powiedzmy, że średnia.)
- ✓ **Lavora per una piccola agenzia.** (la-wo-ra per u-na pik-ko-la a-džen-ci-a) (Pracuje dla małej firmy.)
- ✓ **Amo il mio lavoro.** (a-mo il mi-o la-wo-ro) (Kocham moją pracę.)





Nauka języka też wymaga nakładu pracy. Poniżej przedstawiamy odmianę czasownika **lavorare** (la-wo-ra-re) (pracować):

<b>Odmiana:</b>	<b>Wymowa:</b>
io lavoro	(i-o la-wo-ro)
tu lavori	(tu la-wo-ri)
lui/lei lavora	(lui/lei la-wo-ra)
noi lavoriamo	(noi la-wo-rja-mo)
voi lavorate	(woi la-wo-ra-te)
loro lavorano	(lo-ro la-wo-ra-no)



**S.p.A.** to skrót od słów **Società per Azioni** (so-cze-ta per a-cjo-ni) oznaczających spółkę akcyjną, podczas gdy skrót **S.A.S.** — **Società in Accomandita Semplice** (so-cze-ta in ak-ko-man-di-ta sem-pli-cze) to spółka komandytowa. Kolejnym typem firmy jest **S.r.l.** (**Società a responsabilità limitata**) (so-cze-ta a re-spon-sa-bi-li-ta li-mi-ta-ta) (spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, czyli spółka z o.o.).

## Czynnik ludzki

Nawet jeżeli jesteś **libero professionista** (li-be-ro pro-fe-sjo-ni-sta) (osobą wykonującą tzw. wolny zawód), istnieje spore prawdopodobieństwo, że Twoja **lavoro** (la-wo-ro) (praca) wymaga kontaktu z innymi osobami. Być może niektóre z nich pełnią pewne funkcje, jak te z poniższych krótkich dialogów:

- ✓ **Il mio capo è una donna.** (il mi-o ka-po e u-na don-na) (Moim szefem jest kobieta.)  
**Il mio è un boss.** (il mi-o e un bos) (Moim jest mężczyzna.)  
 Powyższe zdanie dosłownie znaczy tyle, co „Moim jest szef”. Zdarza się, że Włosi posługują się słowem „boss” w odniesieniu do osoby apodyktycznej.
- ✓ **Hai un’assistente personale?** (aj un-as-si-sten-te per-so-na-le) (Czy masz osobistą asystentkę?)  
**No, il nostro team ha un segretario.** (no il no-stro tim a un se-gre-ta-rio)  
 (Nie, nasz zespół ma sekretarza.)
- ✓ **Dov’è il direttore?** (do-we il di-ret-to-re) (Gdzie jest dyrektor?)  
**Nella sua stanza.** (nel-la su-a stan-ca) (W swoim biurze.)

## Pogawędka

Marta i Elisabetta rozmawiają o kolegach z pracy.

Marta: **Come sono i tuoi colleghi?**  
 (ko-me so-no i tuoi kol-le-gi)  
 Jacy są twoi koledzy?

- Elisabetta: **Abbastanza simpatici.**  
(ab-ba-stan-ca sim-pa-ti-czi)  
Całkiem sympatyczni.
- Marta: **E i superiori?**  
(e su-per-io-ri)  
A przełożeni?
- Elisabetta: **Non me ne parlare!**  
(non me ne par-la-re)  
Nawet mi o nich nie wspominaj!

## Sprzęt biurowy

Obecnie nawet najmniejsze biura posługują się różnego rodzaju sprzętem. Wiele osób nie jest w stanie wyobrazić sobie prowadzenia firmy bez dostępu do komputera czy **fotocopiatrice** (fo-to-ko-pja-tri-cze) (kserokopiarki). Na szczęście wiele z tych technologicznych słów wywodzi się z języka angielskiego, dlatego brzmią one znajomo w uszach niemal każdego Polaka. Z angielska wymawiamy takie słowa jak: **computer**, **fax** czy **e-mail**.

Poniższe zdania pomogą Ci wzbogacić słownictwo związane z tzw. życiem biurowym:

- ✓ **Posso usare la stampante, per favore?** (pos-so u-za-re la stam-pan-te per fa-wo-re)  
(Czy mogę skorzystać z drukarki?)
- ✓ **Il lavoro non va bene.** (il la-wo-ro non wa be-ne) (Praca nie idzie dobrze.)
- ✓ **Il fax è arrivato.** (il faks e ar-ri-wa-to) (Przyszedł faks.)
- ✓ **Quando ha spedito l'e-mail?** (kwan-do a spe-di-to li-mejl) (Kiedy wysłał pan / pani maila?)
- ✓ **Avete già ricevuto gli ordini?** (a-we-te dza ri-cze-wu-to li or-di-ni) (Czy otrzymaliście już polecenia [także: instrukcje; zamówienia]?)

## Pogawędka

Pan Miller, amerykański biznesmen, bezskutecznie usiłuje wysłać swojemu włoskiemu wspólnikowi, signorowi Tosi, pewne ważne informacje.

- Pan Miller: **Ha ricevuto il mio messaggio?**  
(a ri-cze-wu-to il mi-o mes-sadz-dzo)  
Czy otrzymał pan moją wiadomość?
- Sig. Tosi: **No, oggi non è arrivato niente.**  
(no odz-dzi non e ar-ri-wa-to nien-te)  
Nie, dzisiaj nic nie przyszło.
- Pan Miller: **Le mando subito un fax.**  
(le man-do su-bi-to un faks)  
Już wysyłam panu faks.

- Sig. Tosi: **Non funziona: è rotto.**  
(non fun-*cjo*-na e *rot*-to)  
Nie działa: jest zepsuty.
- Pan Miller: **Ha un indirizzo e-mail?**  
(a un in-di-*ric*-co *i*-mejl)  
Czy ma pan adres mailowy?
- Sig. Tosi: **Sì. E può mandarmi il file con gli indirizzi?**  
(sì e puo man-*dar*-mi il fajl kon li in-di-*ric*-ci)  
Tak. Czy może mi pan przesłać plik z adresami?
- Pan Miller: **Certo, glielo mando come allegato, ma avrò bisogno di più tempo per prepararlo.**  
(*czer*-to *lie*-lo man-do ko-me al-le-*ga*-to ma a-*wro* bi-*zo*-nio di pju *tem*-po per pr-pa-*rar*-lo)  
Oczywiście, wyślę go panu w załączniku, ale będę potrzebował więcej czasu, aby go przygotować.
- Sig. Tosi: **Va benissimo. Oggi lavoro fino a tardi.**  
(wa be-*nis*-si-mo *odź*-dzi la-*wo*-ro fi-no a *tar*-di)  
Świetnie. Dzisiaj pracuję do późna.

## Słówka do zapamiętania

messaggio [m]	(mes- <i>sadz</i> -dzo)	wiadomość
lavoro [m]	(la- <i>wo</i> -ro)	praca
È rotto.	(e <i>rot</i> -to)	Jest zepsuty.
macchina [ż]	( <i>mak</i> -ki-na)	tu: maszyna
tempo [m]	( <i>tem</i> -po)	czas
tardi	( <i>tar</i> -di)	późno



## Typowe ogłoszenie o pracę

Gdy szukasz pracy, warto śledzić ogłoszenia w gazecie, takie jak to zamieszczone poniżej (rysunek 10.1).



We Włoszech, w ogłoszeniach o pracę często wskazywane są pożądane cechy osobowości poszukiwanego pracownika. Często także ogłoszeniodawca nie podaje adresu pocztowego, a jedynie adres poczty elektronicznej lub numer faksu, za których pośrednictwem możemy przesłać **domanda d'assunzione** (do-*man*-da das-sun-*cjo*-ne) (podanie o pracę) oraz życiorys.

**Rysunek 10.1.**  
Przykład  
ogłoszenia  
o pracę

**Agenzia pubblicitaria cerca assistente di direzione. Requisiti: esperienza d'ufficio, perfetto inglese, conoscenza del computer. Caratteristiche: flessibilità, autonomia, senso del team, fantasia. Curriculum Vitae: Agenzia Mondo, Fax 01 36 45 08 92 71, e-mail: mondo.age@xxxxxx.it.**

Agencja reklamowa poszukuje kandydatów na stanowisko asystenta dyrektora. Wymagania: doświadczenie w pracy biurowej, biegła znajomość języka angielskiego, umiejętność obsługi komputera. Cechy: elastyczność, niezależność, umiejętność pracy w zespole, wyobraźnia. CV: **Agenzia Mondo, Fax 01 36 45 08 92 71, e-mail: mondo.age@xxxxxx.it**

## Pogawędka

Kilka dni temu Giuliana wysłała do pewnej firmy podanie o pracę. Z niecierpliwością oczekuje odpowiedzi. W końcu firma kontaktuje się z nią.

- Anna: **Pronto, la signora Dani?**  
(pron-to la si-nio-ra da-ni)  
Halo, pani Dani?
- Giuliana: **Sì. Chi parla?**  
(si ki par-la)  
Tak. Kto mówi?
- Anna: **Sono Anna, dell'Agenzia Mondo.**  
(so-no an-na de-la-džen-ci-a mon-do)  
Tu Anna z Agenzia Mondo.
- Giuliana: **Buongiorno! Stavo aspettando la sua chiamata.**  
(buon-džor-no sta-wo a-spet-tan-do la su-a kja-ma-ta)  
Dzień dobry! Czekałam na pani telefon.
- Anna: **Abbiamo ricevuto il suo curriculum vitae e vorremmo conoscerLa personalmente.**  
(ab-bja-mo ri-cze-wu-to il su-o kur-ri-ku-lum wi-te e wor-rem-mo ko-no-szer-la per-so-nal-men-te)  
Dostaliśmy pani życiorys i chcielibyśmy poznać panią osobiście.
- Può venire martedì prossimo alle 10?**  
(puo we-ni-re mar-te-di pros-si-mo al-le dje-czi)  
Czy może pani przyjść w przyszły wtorek o dziesiątej?
- Giuliana: **Benissimo. Dov'è l'agenzia?**  
(be-nis-si-mo do-we la-džen-ci-a)  
Świetnie. Gdzie znajduje się agencja?
- Anna: **Via delle Rose 10.**  
(wi-a del-le ro-ze dje-czi)  
Via delle Rose dziesięć.

Giuliana: **La ringrazio, a martedì. Arrivederci.**  
(la rin-*gra*-cjo a mar-te-*di* ar-ri-we-*der*-czy)  
Dziękuję pani, do wtorku. Do zobaczenia.

---

Pracodawcy chcą zatrudnić osoby **di responsabilità** (di re-spon-sa-bi-li-*ta*) (odpowiedzialne) i **affidabili** (af-fi-*da*-bi-li) (rzetelne). Dlatego też we wtorek Giuliana przybywa do *Agenzia Mondo* za pięć dziesiątą, gdzie czeka ją rozmowa kwalifikacyjna z Anną — **La prima cosa è la puntualità!** (la *pri*-ma *ko*-za e la pun-tu-a-li-*ta*) (Grunt to punktualność!).

## Pogawędka

---

Anna zadaje Giulianie pytania, które często można usłyszeć podczas **colloquio** (kol-*lo*-klio) (rozmowy kwalifikacyjnej).

Anna: **Perché vorrebbe cambiare lavoro?**  
(per-*ke* wor-*reb*-be kam-*bj*a-re la-*wo*-ro)  
Dlaczego chce pani zmienić pracę?

Giuliana: **Vorrei fare qualcosa di nuovo.**  
(wor-*rei* fa-re kłal-*ko*-za di *nuo*-wo)  
Chciałabym zająć się czymś nowym.

Anna: **È già assistente del direttore.**  
(e dża as-si-*sten*-te del di-ret-*to*-re)  
Jest już pani asystentką dyrektora.

Giuliana: **Sì, ma in una compagnia finanziaria.**  
(sì ma in *u*-na kom-*pa*-*ni*-a fi-nan-*cjar*-ia)  
Tak, ale w instytucji finansowej.

Anna: **È molto diverso?**  
(e *mol*-to di-*wer*-so)  
Czy to znacząca różnica?

Giuliana: **Penso di sì.**  
(*pen*-so di si)  
Myślę, że tak.

---

## Dom

Włosi zazwyczaj mówią o **la casa** (la *ka*-za) (domu), nawet jeżeli mają na myśli **l'appartamento** (lap-par-ta-*men*-to) (mieszkanie). Dlatego właśnie używamy wyrażenia **cerco casa** (*cz*er-ko *ka*-za) (szukam domu; mieszkania).

## Słówka do zapamiętania

colloquio [m]	(kol-lo-kljo)	rozmowa kwalifikacyjna
assistente [m/ż]	(as-si-sten-te)	asystent / asystenka
annuncio [m]	(an-nun-czo)	ogłoszenie
di responsabilità	(di re-spon-sa-bi-li-ta)	odpowiedzialny
affidabile	(af-fi-da-bi-le)	rzetelny
chiamata [ż]	(kja-ma-ta)	telefon, rozmowa telefoniczna

## Poszukiwanie mieszkania



Gdy szukasz mieszkania we Włoszech, masz kilka możliwości. Możesz znaleźć je samodzielnie, śledząc **annunci** (an-nun-czi) (ogłoszenia) w gazecie, albo zwrócić się o pomoc do **agenzia immobiliare** (a-džen-ci-a im-mo-bi-lja-re) (agencji nieruchomości).

Zwracając się do agencji, musisz określić swoje oczekiwania związane z liczbą pomieszczeń i lokalizacją. Pomoże Ci w tym znajomość przedstawionego poniżej słownictwa:

- ✓ **il bagno** (il ba-nio) (łazienka)
- ✓ **il balcone** (il bal-ko-ne) (balkon)
- ✓ **la camera da letto** (la ka-me-ra da let-to) (sypialnia)
- ✓ **la cucina** (la ku-czi-na) (kuchnia)
- ✓ **il soggiorno** (il sodż-dżor-no) (salon)
- ✓ **la stanza** (la stan-ca) (pokój)



Posługiwanie się słowem „wynajmować” może przysporzyć nieco kłopotu, lecz skoro Włosi sobie z nim radzą, poradzisz sobie i Ty. Całe zamieszanie wynika stąd, że podobnie jak w języku polskim, zarówno **i padroni di casa** (i pa-dro-ni di ka-za) (gospodarze), jak i **l'inquilini** (lin-kli-li-ni) (najemcy; lokatorzy) posługują się słowem **affittare** (af-fit-ta-re) (wynająć). Aby uniknąć nieporozumień, gospodarze mogą posługiwać się sformułowaniem **dare in affitto** (da-re in af-fit-to) (dosł. dać w wynajem), a najemcy **prendere in affitto** (pren-de-re in af-fit-to) (dosł. wziąć w najem).

## Pogawędka



Flaminia szuka mieszkania. Pomaga jej w tym Pietro, przeglądając ogłoszenia w gazecie. W pewnym momencie Pietro stwierdza, że znalazł coś interesującego.

- Pietro: **Affittasi appartamento zona centro.**  
(af-fit-ta-si ap-par-ta-men-to dzo-na czen-tro)  
Wynajmę mieszkanie w okolicach centrum.
- Flaminia: **Continua!**  
(kon-ti-nu-a)  
Czytaj dalej!
- Pietro: **Due stanze, balcone, garage.**  
(du-e stan-ce bal-ko-ne ga-raż)  
Dwa pokoje, balkon, garaż.
- Flaminia: **Perfetto!**  
(per-fet-to)  
Doskonale!
- Pietro: **Tranquillo, in via Treviso.**  
(tran-kił-lo in wi-a tre-wi-zo)  
Ciche, przy via Treviso.
- Flaminia: **Chiamo subito. Non è molto centrale.**  
(kja-mo su-bi-to non e mol-to czen-tra-le)  
Natychmiast tam dzwonię. Nie jest zbyt blisko centrum.
- Pietro: **No, ma costa sicuramente meno.**  
(no ma ko-sta si-ku-ra-men-te me-no)  
Nie, lecz z pewnością mniej kosztuje.
- Flaminia: **È vero.**  
(e we-ro)  
To prawda.
- Pietro: **Chiama!**  
(kja-ma)  
Dzwon!

Gdy znajdziesz w gazecie ogłoszenie, które Cię zainteresuje, najlepiej zareaguj od razu — **Chi prima arriva macina** (ki pri-ma ar-ri-wa ma-czi-na) (Kto pierwszy, ten lepszy). Nie chciałbyś przecież usłyszeć **Mi dispiace, è già affittato** (mi dis-pja-cze e dża af-fit-ta-to) (Przykro mi, ale już wynajęte).

Podczas poszukiwań mieszkania (oraz we wszystkich innych sytuacjach zakupu) przydadzą Ci się następujące określenia: **caro** (ka-ro) znaczy tyle, co „drogi”, a **economico** (e-ko-no-mi-ko) znaczy „tani”, choć Włosi stosunkowo rzadko posługują się tym ostatnim określeniem. Większość z nich powie, że coś **costa poco** (ko-sta po-ko) (mało kosztuje) albo że **non è caro** (non e ka-ro) (nie jest drogie). Gdy chcesz porównać ceny, mówisz, że coś **costa meno** (ko-sta me-no) (kosztuje mniej) lub **costa di più** (ko-sta di pju) (kosztuje więcej).

## Pogawędka

Flaminia dzwoni pod numer wskazany w ogłoszeniu, aby dowiedzieć się więcej na temat mieszkania.

Gospodarz: **Pronto!**  
(pron-to)  
Halo!

Flaminia: **Buongiorno, chiamo per l'annuncio. Quant'è l'affitto?**  
(buon-dżor-no kja-mo per lan-nun-czo klan-te laf-fit-to)  
Dzień dobry, dzwonię w sprawie ogłoszenia. Ile kosztuje czynsz?

Gospodarz: **Cento novanta al mese.**  
(czen-to no-wan-ta al me-ze)  
Sto dziewięćdziesiąt [euro] miesięcznie.

Flaminia: **Riscaldamento e acqua sono compresi?**  
(ri-ska-da-men-to e a-kua so-no kom-pre-zi)  
Czy opłata za ogrzewanie i wodę jest zawarta w cenie?

Gospodarz: **No, sono nelle spese di condominio.**  
(no so-no nel-le spe-ze di kon-do-mi-nio)  
Nie, zawierają się w opłacie za media.

Flaminia: **Sono alte?**  
(so-no al-te)  
Czy to wysoki koszt?

Gospodarz: **Dipende dal consumo, come l'elettricità.**  
(di-pen-de dal kon-su-mu ko-me le-let-tri-czi-ta)  
To zależy od zużycia, jak w przypadku elektryczności.

Flaminia: **Ci sono elettrodomestici nell'arredamento?**  
(czi so-no elet-tro-do-me-sti-czi nel-lar-re-da-men-to)  
Czy wśród umeblowania jest sprzęt gospodarstwa domowego?

Gospodarz: **Sì, ci sono il frigo, la cucina a gas, la lavastoviglie e la lavatrice.**  
(si czi so-no il fri-go la ku-czi-na a gas la la-wa-sto-wi-lje e la la-wa-tri-cze)  
Tak, jest lodówka, kuchenka gazowa, zmywarka i pralka.

Flaminia: **Quando posso vedere l'appartamento?**  
(kuan-do pos-so we-de-re lap-par-ta-men-to)  
Kiedy mogę je obejrzeć?

Gospodarz: **Subito, se vuole.**  
(su-bi-to se wuo-le)  
Natychmiast, jeśli sobie pani tego życzy.

Jeżeli zdecydujesz się wynająć mieszkanie, prawdopodobnie będziesz miał także wiele innych wątpliwości. W tabeli 10.1 znajdziesz najczęściej zadawane w takich sytuacjach pytania oraz możliwe odpowiedzi.



Tabela 10.1. Pytania często zadawane przez osoby poszukujące mieszkania oraz możliwe odpowiedzi

Pytania	Możliwe odpowiedzi
<b>È occupato?</b> (e ok-ku-pa-to) Czy jest zajęte?	<b>No, è libero.</b> (no e li-be-ro) Nie, jest wolne.  <b>Sì, per il momento.</b> (si per il mo-men-to) Tak, przez jakiś czas.  <b>È libero fra sei mesi.</b> (e li-be-ro fra sei me-zi) Będzie wolne za sześć miesięcy.
<b>Bisogna lasciare un deposito?</b> (bi-zo-nia la-sza-re un de-po-zi-to) Czy trzeba wpłacić zaliczkę?	<b>Sì, un mese d'affitto.</b> (si un me-ze daf-fit-to) Tak, miesięczną opłatę za wynajem.  <b>Sì, la cauzione.</b> (si la kau-cjo-ne) Tak, kaucję.
<b>Paghi molto per la casa?</b> (pa-gi mol-to per la ka-za) Dużo płacisz za mieszkanie?	<b>No, l'affitto è veramente basso.</b> (no af-fit-to e we-ra-men-te bas-so) Nie, czynsz jest naprawdę niski.
<b>La casa è tua?</b> (la ka-ze e tu-a) Czy dom jest twój?	<b>No, sono in affitto.</b> (no so-no in af-fit-to) Nie, wynajmuję go.  <b>Sì, l'ho comprata l'anno scorso.</b> (si lo kom-pra-to lan-no skor-so) Tak, kupiłem go rok temu.

## Meblowanie mieszkania

Gdy już uda Ci się znaleźć odpowiednie mieszkanie, zapewne zechcesz je pięknie umeblować. Z poniższego dialogu dowiesz się, jak brzmią po włosku nazwy różnych mebli.

## Pogawędka

Valerio znalazł nowe, **non ammobiliato** (non am-mo-bi-lja-to) (nieumeblowane) mieszkanie. Jego przyjaciółka Eugenia pyta go, czego potrzebuje.

Valerio: **Ho trovato un appartamento! Devo comprare dei mobili.**  
 (o tro-wa-to un ap-par-ta-men-to de-wo kom-pra-re dei mo-bi-li)  
 Znalazłem mieszkanie! Muszę kupić meble.

- Eugenia: **Tutto?**  
(*tut-to*)  
Wszystko?
- Valerio: **No, solo il letto e l'armadio.**  
(*no so-lo il let-to e lar-ma-djo*)  
Nie, tylko łóżko i szafę.
- Eugenia: **Nient'altro?**  
(*nient-al-tro*)  
Nic poza tym?
- Valerio: **Ho due comodini e una cassetiera.**  
(*o du-e ko-mo-di-ni e u-na kas-set-tje-ra*)  
Mam dwie szafki nocne i komodę.
- Eugenia: **E per il soggiorno?**  
(*e per il sodż-dżor-no*)  
A do salonu?
- Valerio: **Ho una poltrona. Mi mancano ancora il divano e un tavolino.**  
(*o u-na pol-tro-na mi man-ka-no an-ko-ra il di-wa-no e un ta-wo-li-no*)  
Mam jeden fotel. Brakuje mi jeszcze sofy i stolika.

Signora Giorgetti chce kupić używane meble. W gazecie znajduje interesujące ogłoszenie:

**Vendesi tavolo e due sedie stile Liberty.** (*wen-de-si ta-wo-lo e du-e se-dje sti-le li-ber-ti*)  
(Na sprzedaż: stół i dwa krzesła w stylu Liberty.)

**Quello che cercavo!** (*kel-lo ke czer-ka-wo*) (Dokładnie to, czego szukałam!) — wykrzyknęła.  
Natychmiast dzwoni pod numer podany w ogłoszeniu. Oczywiście ma parę pytań:

**Sono autentici?** (*so-no au-ten-ti-czi*) (Czy są oryginalne?)

**Sì, comprati ad un'asta.** (*si kom-pra-ti ad un-a-sta*) (Tak, kupione na aukcji.)

**Sono in buon stato?** (*so-no in buon sta-to*) (Czy są w dobrym stanie?)

**Venga a vederli!** (*wen-ga a we-der-li*) (Proszę przyjsć i zobaczyć!)

## Tryb rozkazujący



Gdy Twój szef mówi **Venga nel mio ufficio!** (*wen-ga nel mi-o uf-fi-czo*) (Proszę przyjsć do mojego biura!) albo gdy zwracasz się do dzieci **Mettete in ordine le vostre camere!** (*met-te-te in or-di-ne le wo-stre ka-me-re*) (Posprzątajcie swoje pokoje!), posługujecie się trybem rozkazującym — proście, żądacie lub zachęcacie. W języku włoskim istnieją cztery formy trybu rozkazującego:

- ✓ Liczba pojedyncza nieformalna: odnosisz się w sposób nieformalny do znajomej osoby, na przykład do przyjaciela lub członka rodziny.  
Jeżeli czasownik w bezokoliczniku kończy się na *-are*, jak w przypadku słowa **mandare** (man-da-re) (wysłać), to forma trybu rozkazującego kończy się na *-a*: **Manda!** (man-da) (Poślij!). Czasownik, który w bezokoliczniku kończy się na *-ere* lub *-ire*, na przykład **prendere** (pren-de-re) (brać) i **finire** (fi-ni-re) (kończyć), w trybie rozkazującym przybiera końcówkę *-i*: **Prendi!** (pren-di) (Weź!) i **Finisci!** (fi-ni-szi) (Skończ!).
- ✓ Liczba pojedyncza grzecznościowa: odnosisz się w sposób formalny do osoby, której dobrze nie znasz.  
Forma trybu rozkazującego zmienia się, gdy odnosimy się do drugiej osoby w sposób grzecznościowy. Jeżeli czasownik w bezokoliczniku kończy się na *-are*, jak w przypadku słowa **mandare**, grzecznościowa forma trybu rozkazującego kończy się na *-i*: **Mandi!** (man-di) (Proszę posłać!). Czasownik, który w bezokoliczniku kończy się na *-ere* lub *-ire*, na przykład **prendere** i **finire**, w trybie rozkazującym przybiera końcówkę *-a*: **Prenda!** (pren-da) (Proszę wziąć!) i **Finisca!** (Proszę skończyć!).
- ✓ Liczba mnoga: odnosisz się do więcej niż jednej osoby.  
Formą trybu rozkazującego w liczbie mnogiej posługujesz się, zwracając się do grupy co najmniej dwóch osób, nawet jeżeli do poszczególnych jej członków zwróciłbyś się w sposób grzecznościowy. Czasowniki w bezokoliczniku kończące się na *-are*, tak jak **mandare**, w trybie rozkazującym przybierają końcówkę *-ate*: **Mandate!** (man-da-te) (Poślijcie!). Czasowniki w bezokoliczniku kończące się na *-ere* zmieniają końcówkę na *-ete*: **Prendete!** (pren-de-te) (Weźcie!). Czasowniki w bezokoliczniku kończące się na *-ire* zmieniają końcówkę na *-ite*: **Finite!** (fi-ni-te) (Skończcie!).
- ✓ Liczba mnoga uwzględniająca podmiot mówiący.  
Dobre wieści! Wszystkie czasowniki, w tym także służące nam za przykład **mandare**, **prendere** i **finire**, zmieniają końcówki na *-iamo*. A zatem powiemy: **Mandiamo!** (man-dja-mo) (Poślijmy!), **Prendiamo!** (pren-dja-mo) (Weźmy!) oraz **Finiamo!** (fi-nia-mo) (Skończmy!). Proste, prawda?

Tabela 10.2 w zwięzły sposób porządkuje powyższe wiadomości.

**Tabela 10.2. Końcówki czasowników w trybie rozkazującym**

Forma	-are	-ere	-ire
Nieformalna liczba pojedyncza	-a	-i	-i
Grzecznościowa liczba pojedyncza	-i	-a	-a
Liczba mnoga	-ate	-ete	-ite
Forma „my”	-iamo	-iamo	-iamo

Nie możemy pominąć pewnych ważnych wyjątków od opisanych powyżej reguł. W tabeli 10.3 znajdziesz niektóre z nich.



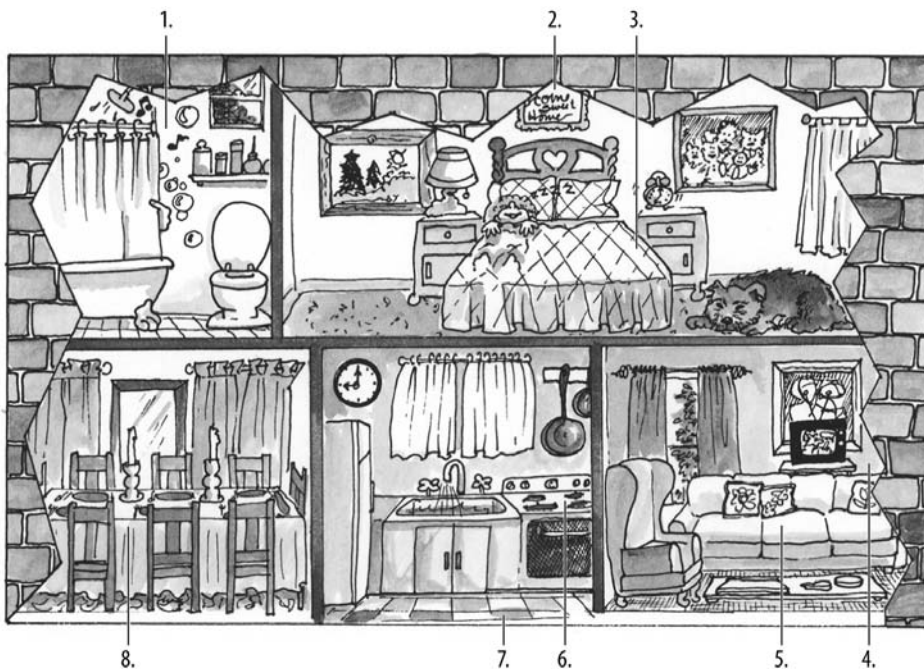
Tabela 10.3. Tryb rozkazujący — wyjątki

Forma nieformalna	Forma grzecznościowa	Tłumaczenie
<b>Abbi pazienza!</b> ( <i>ab-bi pa-cjen-ca</i> )	<b>Abbia pazienza!</b> ( <i>ab-bja pa-cjen-ca</i> )	Bądź cierpliwy! / Proszę być cierpliwym!
<b>Da'!</b> ( <i>da</i> )	<b>Dia!</b> ( <i>di-a</i> )	Daj! / Proszę dać!
<b>Di' qualcosa!</b> ( <i>di kual-ko-za</i> )	<b>Dica qualcosa!</b> ( <i>di-ka kual-ko-za</i> )	Powiedz coś! / Proszę coś powiedzieć!
<b>Fa' qualcosa!</b> ( <i>fa kual-ko-za</i> )	<b>Faccia qualcosa!</b> ( <i>facz-cza kual-ko-za</i> )	Zrób coś! / Proszę coś zrobić!
<b>Sii buono!</b> ( <i>sii buo-no</i> )	<b>Sia buono!</b> ( <i>si-a buo-no</i> )	Bądź dobry! / Proszę być dobrym!
<b>Sta' fermo!</b> ( <i>sta fer-mo</i> )	<b>Stia fermo!</b> ( <i>sti-a fer-mo</i> )	Nie ruszaj się! / Proszę się nie ruszać!
<b>Va' via!</b> ( <i>wa wi-a</i> )	<b>Vada via!</b> ( <i>wa-da wi-a</i> )	Odejdź! / Proszę odejść!
<b>Vieni qua!</b> ( <i>wie-ni kła</i> )	<b>Venga qua!</b> ( <i>wen-ga kła</i> )	Chodź tu! / Proszę tu przyjść!



## Gierki językowe

Tym razem coś prostego! Nazwij po włosku poszczególne pomieszczenia. Dodatkowo postaraj się nazwać jak najwięcej przedmiotów.



Klucz: 1. il bagno (łazienka); 2. la camera da letto (sypialnia); 3. il letto (łóżko);  
4. il soggiorno (salon); 5. il divano (sofa); 6. la cucina (kuchnia); 7. la stufa (piec);  
8. la tavola (stół).